



Das Landesgesetz vom 6. April 1993, Nr. 8 in geltender Fassung, betrifft „Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2012, Nr. 953, in geltender Fassung, enthält in der Anlage A die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen, in Anwendung des genannten Landesgesetzes.

Es ist notwendig, neue Richtlinien zu genehmigen, um die neuen Gegebenheiten zu berücksichtigen und das Verfahren an jenes anzugleichen, das im Gastgewerbesektor angewandt wird.

Bereichsdirektor Hansjörg Haller hat diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 29. Jänner 2020, Nr. 1129, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, welche den Funktionsbereich Tourismus betreffen, übertragen wurden.

Die finanzielle Deckung, welche auf 250.000€ im Haushaltsjahr 2020 geschätzt wird, ist durch die auf den Kapiteln U07012.0121 und U07012.0126 des Verwaltungshaushalts 2020 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Die finanzielle Deckung, welche auf 345.000€ im Haushaltsjahr 2021 geschätzt wird, ist durch die auf den Kapiteln U07012.0121 und U07012.0126 des Verwaltungshaushalts 2021 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher, legislativer und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0511037 vom 31.07.2020).

Dies vorausgeschickt,

La legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche, reca “Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti”.

La deliberazione della Giunta provinciale del 25 giugno 2012, n. 953, e successive modifiche, contiene all'allegato A i criteri e le modalità per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittappartamenti, in applicazione della suddetta legge provinciale.

È opportuno approvare nuovi criteri, al fine di tener conto di nuove circostanze e di uniformare il procedimento a quanto applicato nel settore degli esercizi ricettivi.

Avendo il direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 29 gennaio 2020, n. 1129, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al direttore d'Area Hansjörg Haller, la presente proposta di deliberazione è stata vistata da quest'ultimo anche per i profili di legittimità, ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

la copertura alla spesa stimata di 250.000€ per l'anno 2020 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sui capitoli: U07012.0121 e U07012.0126 del bilancio finanziario 2020.

la copertura alla spesa stimata di 345.000€ per l'anno 2021 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sui capitoli: U07012.0121 e U07012.0126 del bilancio finanziario 2021.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 0511037 del 31/07/2020).

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

Folgendes:

quanto segue:

1. die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt,
2. der Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2012, Nr. 953, in geltender Fassung, ist widerrufen,
3. die Richtlinien laut Punkt 1 finden für jene Anträge Anwendung, die ab der Genehmigung der Richtlinien eingereicht werden.

1. sono approvati i criteri per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittapartamenti di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. è revocata la deliberazione della Giunta provinciale del 25 giugno 2012, n. 953, e successive modifiche;
3. i criteri di cui al punto 1 trovano applicazione per le domande presentate a partire dal giorno dell'approvazione dei criteri stessi.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANLAGE A

### *Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen*

#### Art. 1

##### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen, in Durchführung von Artikel 3 des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, in geltender Fassung.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien werden unter Einhaltung der Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

#### Art. 2

##### *Anspruchsberechtigte*

1. Die Beiträge können ab der Tätigkeitsmeldung (zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns - ZeMeT) sowohl Einzelunternehmen als auch Gesellschaften gewährt werden, die privat Gästezimmer und Ferienwohnungen vermieten und bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer eingetragen sind. Bei Beiträgen für bauliche Maßnahmen muss die Tätigkeit bei Vorlage des Antrags seit mindestens zwei Jahren ausgeübt werden.

2. Auch natürliche Personen, die ein Einzelunternehmen oder eine Gesellschaft laut Absatz 1 gründen möchten, können einen Beitragsantrag stellen. Voraussetzung für die Auszahlung des Beitrags ist jedoch die erfolgte Eintragung des Unternehmens oder der Gesellschaft bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer, und zwar mit jener Tätigkeit, auf welche sich die Investition oder Maßnahme bezieht, die Gegenstand des Antrags ist.

3. Bei Eintritt ins Familienunternehmen können die Beiträge den Einzelunternehmen und

## ALLEGATO A

### *Criteri per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittappartamenti*

#### Art. 1

##### *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi a favore di soggetti che affittano camere per ospiti e appartamenti per ferie, in esecuzione dell'articolo 3 della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi nel rispetto delle disposizioni del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

#### Art. 2

##### *Beneficiari*

1. I contributi possono essere concessi, a partire dalla denuncia dell'attività (SCIA), ad imprese individuali o a società che affittano camere per ospiti ed appartamenti per ferie iscritte alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura. Nel caso di contributi per interventi strutturali, l'attività deve essere esercitata da almeno due anni precedenti alla data di presentazione della domanda.

2. Possono presentare domanda di contributo anche le persone fisiche che intendono costituire un'impresa individuale o una società di cui al comma 1. L'erogazione del contributo è tuttavia subordinata all'avvenuta iscrizione dell'impresa o della società presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura per l'attività alla quale si riferisce l'investimento o l'iniziativa oggetto della domanda.

3. In caso di subentro nell'impresa familiare, i contributi possono essere concessi alle

Gesellschaften gewährt werden, deren gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin das 40. Lebensjahr noch nicht überschritten hat, unabhängig von den Einschränkungen laut Absatz 5 und vorausgesetzt, dass der Betrieb in den letzten 10 Jahren keine Beiträge gemäß Landesgesetz Nr. 8/1993, in geltender Fassung, erhalten hat.

4. Die Beiträge dürfen nicht Rechtssubjekten gewährt werden, die zusätzlich zur Tätigkeit als Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, Beherbergungstätigkeiten im Sinne der Gastgewerbeordnung laut Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, oder der Regelung des „Urlaub auf dem Bauernhof“ laut Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, ausüben.

5. Die Beiträge dürfen nicht Betrieben gewährt werden, die sich in touristisch stark entwickelten Gebieten gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung, oder in der Stadt Bozen befinden.

#### Art. 3

##### *Zulässige Investitionen und Beitragshöhen*

1. Beiträge können für Arbeiten und den Erwerb von Geräten und Einrichtungsgegenständen für Räume gewährt werden, die ausschließlich von Gästen genutzt werden. Beiträge für Investitionen, die nicht diese Räume betreffen, sind im Ausmaß von Tausendstel-Anteilen ihrer effektiven Nutzung zulässig.

2. Innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren können Beiträge in Höhe von maximal 40.000,00 Euro pro Antragsteller gewährt werden. Dabei gelten folgende Höchstbeträge:

a) Beitrag von maximal 5.000,00 Euro pro Zimmer bzw. 10.000,00 Euro pro Ferienwohnung für den Umbau, die Modernisierung und Renovierung von Gästezimmern und Ferienwohnungen. Garagen und Autostellplätze sind Zubehör der Gästezimmer oder Ferienwohnungen; Eingriffe daran können nur dann für einen Beitrag berücksichtigt werden, wenn sich die Garagen im selben Gebäude befinden oder die Autostellplätze zum selben Gebäude gehören,

b) Beitrag von maximal 10.000,00 Euro für die Errichtung, Erweiterung und Modernisierung

imprese individuali e società, il/la cui legale rappresentante non abbia superato il 40° anno di età, a prescindere dalle limitazioni di cui al comma 5 e a condizione che l'esercizio non abbia ricevuto contributi ai sensi della legge provinciale n. 8/1993, e successive modifiche, negli ultimi 10 anni.

4. I contributi non possono essere concessi ai soggetti che, oltre all'attività di affittacamere e affittappartamenti ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, esercitano anche l'attività ricettiva ai sensi delle norme in materia di esercizi pubblici di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, oppure ai sensi della disciplina dell'agriturismo di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche.

5. I contributi non possono essere concessi agli esercizi situati nelle zone turistiche fortemente sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche, e nella città di Bolzano.

#### Art. 3

##### *Investimenti ammessi e limiti di contributo*

1. Sono ammessi a contributo gli investimenti relativi a lavori e all'acquisto di attrezzature ed arredamenti per i locali ad esclusivo utilizzo degli ospiti. Gli investimenti che non interessano detti locali sono ammissibili a contributo in misura millesimale al loro effettivo utilizzo.

2. Nell'arco di un quinquennio possono essere concessi contributi per un massimo di euro 40.000,00 per richiedente, nel rispetto dei seguenti limiti:

a) un contributo massimo di euro 5.000,00 a camera o di euro 10.000,00 ad appartamento per ristrutturazione, ammodernamento e restauro di camere per ospiti ed appartamenti per ferie. Garage e posti auto sono pertinenze delle camere per ospiti o degli appartamenti per ferie; gli interventi che li riguardano possono essere ammessi a contributo solo qualora i garage si trovino nello stesso edificio o i posti macchina facciano parte dello stesso edificio;

b) un contributo massimo di euro 10.000,00 per costruzione, ampliamento ed

von Gemeinschaftsräumen. Für Gemeinschaftsräume kann der Beitrag nur dann gewährt werden, wenn sie sich im selben Gebäude befinden und mindestens zwei Wohneinheiten (Gästezimmer oder Ferienwohnungen) zur Verfügung stehen,

c) Beitrag von maximal 10.000,00 Euro für den Umbau von Gästezimmern zu Ferienwohnungen.

3. Die Beiträge laut diesem Artikel können nur ausgezahlt werden, wenn nach Abschluss der Investition eine Einstufung von mindestens drei Sonnen erreicht wird.

#### Art. 4

##### *Nicht förderfähige Investitionen und Einschränkungen*

1. Nicht förderfähig sind Investitionen für ordentliche Instandhaltung und Erwerb von Dekorationsartikeln und Kunstgegenständen, von Wäsche, Geschirr und anderen Gegenständen, die der Abnutzung ausgesetzt sind, sowie von Kleingeräten.

2. Nicht zulässig sind Ausgaben für die Errichtung von Außenanlagen und dazugehörige Infrastrukturen.

3. Nicht zulässig sind zudem Ausgaben für den Erwerb von Geräten und Einrichtungsgegenständen für Räume innerhalb der Wohnung der antragstellenden Person, auch wenn diese Räume von Gästen genutzt werden.

4. Die förderfähigen Investitionen laut Artikel 3 Absatz 2 Buchstaben a) und c) betreffend bauliche Maßnahmen beschränken sich auf die in den letzten zwei Jahren gemeldeten Gästebetten, mit Ausnahme der touristisch gering entwickelten Gebiete gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung.

5. Nicht zulässig sind Ausgaben unter einem Mindestbetrag von 2.000,00 Euro.

#### Art. 5

##### *Förderung von Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung*

1. Beiträge können für Ausgaben gewährt werden, die die Beratung, die Weiterbildung und die Wissensvermittlung im Bereich der Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen betreffen. Kein Beitrag wird

ammodernamento di locali ad uso comune. Per i locali ad uso comune il contributo può essere concesso solo qualora tali locali si trovino nello stesso edificio e siano a disposizione di almeno due unità abitative (camere per ospiti o appartamenti per ferie);

c) un contributo massimo di euro 10.000,00 per la trasformazione di camere per ospiti in appartamenti per ferie.

3. I contributi di cui al presente articolo possono essere liquidati solo se dopo la conclusione dell'investimento viene raggiunta una classificazione di almeno tre soli.

#### Art. 4

##### *Investimenti non ammessi a contributo e limitazioni*

1. Non sono ammessi a contributo gli investimenti relativi a manutenzioni ordinarie nonché all'acquisto di oggetti decorativi e d'arte, biancheria, stoviglie e altri oggetti facilmente usurabili nonché di attrezzatura minuta.

2. Non sono ammessi a contributo l'apprestamento di superfici esterne e le relative infrastrutture.

3. Non vengono inoltre concessi contributi per l'acquisto di attrezzature ed arredamenti per i locali siti entro il perimetro dell'abitazione della persona richiedente il contributo, anche se essi vengono utilizzati dagli ospiti.

4. Gli investimenti agevolabili di cui all'articolo 3, comma 2, lettere a) e c), riguardanti interventi strutturali si limitano al numero dei posti letto comunicato negli ultimi due anni, ad eccezione delle zone turisticamente poco sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche.

5. Non sono ammesse a contributo le spese inferiori ad un importo minimo di euro 2.000,00.

#### Art. 5

##### *Promozione di servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze*

1. Possono essere concessi contributi per spese per consulenze, nonché per la formazione e la diffusione di conoscenze riguardanti l'attività di affittacamere e affittappartamenti per ferie. Non sono ammessi

gewährt für laufende Betriebskosten, wie Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberatung, Werbeausgaben und Ähnliches.

2. Beiträge können ab einer Mindestausgabe von 1.000,00 Euro gewährt werden. Pro Beratungs-/Weiterbildungstag darf der Höchstbetrag von 900,00 Euro nicht überschritten werden, einschließlich der Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung.

3. Die Ausgaben, für die ein Beitrag gewährt wird, dürfen den Höchstbetrag von insgesamt 10.000,00 Euro pro Jahr nicht überschreiten.

#### Art. 6

##### *Beitragsumfang*

1. Der Beitrag wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für touristisch entwickelte Gebiete gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung: 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben,

b) für touristisch gering entwickelte Gebiete gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung: 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben.

2. Die zugelassenen Ausgaben werden auf folgende Beträge abgerundet:

a) auf die nächsten 500,00 Euro für die Investitionen laut Artikel 3,

b) auf die nächsten 100,00 Euro für die Maßnahmen laut Artikel 5.

#### Art. 7

##### *Antragstellung*

1. Der Beitragsantrag wird auf dem von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordruck verfasst, mit einer Stempelmarke versehen und beim Funktionsbereich Tourismus, in der Folge als Bereich bezeichnet, eingereicht. Dem Antrag sind die in Artikel 4 des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, in geltender Fassung, angeführten Unterlagen, die De-minimis-Erklärung und ein erläuternder Bericht beizulegen.

2. Im Zeitraum von drei Kalenderjahren kann jeweils nur ein Beitragsantrag für die Investitionen laut Artikel 3 und ein Beitragsantrag für die Maßnahmen laut Artikel 5 eingereicht werden.

a contributo i costi di gestione corrente come consulenze amministrative, fiscali e legali, le spese di pubblicità e simili.

2. Il limite minimo di spesa ammessa è di euro 1.000,00. La spesa massima ammissibile per una giornata di consulenza/formazione non può superare l'importo di 900,00 euro, comprese eventuali spese di viaggio, vitto e alloggio.

3. Il limite massimo di spesa ammessa non può superare l'importo di 10.000,00 euro complessivi all'anno.

#### Art. 6

##### *Misura del contributo*

1. Il contributo è concesso nella seguente misura:

a) per le zone turisticamente sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche: 30 per cento della spesa ammessa;

b) per le zone turisticamente poco sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche: 50 per cento della spesa ammessa.

2. La spesa ammessa è arrotondata:

a) ai 500,00 euro inferiori per gli investimenti di cui all'articolo 3;

b) ai 100,00 euro inferiori per le iniziative di cui all'articolo 5.

#### Art. 7

##### *Presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo sono redatte sui moduli predisposti dall'Amministrazione provinciale, provviste di marca da bollo e presentate all'Area funzionale Turismo, di seguito denominata Area. Le stesse vanno corredate della documentazione prevista dall'articolo 4 della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche, della dichiarazione "de minimis" nonché di una relazione illustrativa.

2. Possono essere presentate rispettivamente una domanda di contributo per gli investimenti di cui all'articolo 3 ed una domanda di contributo per le iniziative di cui all'articolo 5 nell'arco di tre anni solari.

Art. 8

*Bearbeitung*

1. Die Anträge werden in der Reihenfolge bearbeitet, in der sie beim Bereich eingehen.

Art. 9

*Verpflichtungen*

1. Der Antragsteller verpflichtet sich im Antrag, die Zweckbestimmung des Betriebes für die Dauer von fünf Jahren ab Abschluss der Bauarbeiten oder ab dem Datum der letzten Rechnung, für die der Beitrag gewährt werden kann, nicht zu ändern. Andernfalls wird der Beitrag widerrufen. Der Antragsteller muss sich ferner verpflichten, die geförderten Investitionsgüter weder zu verkaufen noch zu vermieten oder zu verleihen, und zwar für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Erwerb. Andernfalls wird der Beitrag widerrufen. Nicht widerrufen werden die Beiträge in folgenden Fällen:

a) wenn der gesamte Betrieb an Personen übergeben wird, die bis zum dritten Grad verwandt, verheiratet oder in gerader Linie verschwägert sind, sofern die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden,

b) bei schwerwiegenden Krankheiten oder Unfällen, die eine Fortführung der Tätigkeit unmöglich machen.

2. Antragsteller, die nicht Eigentümer der Liegenschaft sind, müssen deren Verfügbarkeit für die gesamte Dauer der Zweckbestimmung nachweisen oder die Verpflichtungserklärung des Eigentümers im Sinne von Absatz 1 beilegen.

3. Die Antragsteller verpflichten sich, dem Bereich die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Beiträge notwendig sind. Andernfalls werden die Beiträge widerrufen.

Art. 10

*Auszahlung der Beiträge*

1. Die Beiträge werden auf Antrag ausgezahlt, der bis zum Ende des Jahres vorzulegen ist, das auf jenes der Maßnahme zur Anlastung der Ausgabe folgt. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des

Art. 8

*Istruttoria*

1. Le domande vengono evase nel medesimo ordine in cui sono pervenute all'Area.

Art. 9

*Impegni*

1. Nella domanda di contributo il richiedente si impegna a non mutare la destinazione dell'azienda per un periodo di cinque anni dalla data di ultimazione dei lavori o dalla data dell'ultima fattura ammessa a contributo. In caso contrario, il contributo viene revocato. Il richiedente deve inoltre impegnarsi a non vendere, affittare o cedere in comodato i beni di investimento agevolati per la durata di cinque anni dal loro acquisto, pena la revoca del contributo. Non si procede alla revoca del contributo nei seguenti casi:

a) cessione dell'intera azienda a persone con vincoli di parentela entro il terzo grado, coniuge o affini in linea retta, purché gli investimenti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale;

b) grave malattia o infortunio, che rendono impossibile la continuazione dell'attività.

2. I richiedenti che non sono proprietari dell'immobile devono dimostrare la disponibilità del bene per l'intera durata della destinazione o allegare una dichiarazione d'impegno del proprietario ai sensi del comma 1.

3. I richiedenti si impegnano, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'Area la documentazione necessaria per la verifica dei presupposti per la concessione del contributo stesso.

Art. 10

*Liquidazione dei contributi*

1. I contributi sono liquidati previa apposita domanda da presentarsi entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di imputazione della spesa. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della

Begünstigten nicht erfolgt, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

2. Dem Auszahlungsantrag laut Absatz 1 ist eine Ersatzerklärung des Begünstigten beizulegen, in der er erklärt, dass die Investition, für die der Beitrag gewährt wurde, ordnungsgemäß durchgeführt wurde und dass für dieselben Maßnahmen keine anderen öffentlichen Förderungen in den vorangegangenen fünf Jahren in Anspruch genommen wurden. Dem Auszahlungsantrag werden auch die Originale der quittierten Rechnungen, die Honorarnoten oder Leasingverträge beigelegt. Die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten und Ankäufe kann auch anhand eines Begehungs- und Abnahmeprotokolls der Bauleitung oder einer anderen qualifizierten Fachperson (Techniker/Technikerin) nachgewiesen werden, die sich dabei auf eine detaillierte Endstandsabrechnung stützt.

3. Werden bei Leasing-Investitionen die Güter, die Gegenstand des Vertrags sind, bei Vertragsende nicht vom Begünstigten erworben, wird der gesamte Beitrag widerrufen.

4. Wird bei einer Überprüfung der durchgeführten Bauarbeiten und der getätigten Ankäufe festgestellt, dass die Ausgaben niedriger als die zugelassenen sind, so wird der Beitrag entsprechend gekürzt und anhand der effektiv belegten Ausgabensumme neu berechnet. Belaufen sich die belegten Ausgaben nicht auf mindestens 70 Prozent der zulässigen Ausgabensumme, so kann der Beitrag zwar ausgezahlt werden, der Begünstigte darf jedoch in den vier Jahren, die auf die Gewährung des Beitrags folgen, keine weiteren Beiträge für Investitionen gemäß diesen Richtlinien beantragen.

5. Wird in der Zeit zwischen der Vorlage des Antrags und der Auszahlung des Beitrags die Tätigkeit im Sinne von Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a) übertragen, so geht der Beitrag auf die Rechtsnachfolger über, vorausgesetzt, dass sie die in diesen Richtlinien vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die Tätigkeit fortführen und die damit verbundenen Pflichten übernehmen.

Art. 11

spesa per causa riconducibile al beneficiario, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.

2. La domanda di liquidazione di cui al comma 1 è corredata di una dichiarazione sostitutiva del beneficiario sulla regolare effettuazione dell'investimento per il quale è stato concesso il contributo nonché sulla mancata fruizione di altre agevolazioni pubbliche per gli stessi interventi nei precedenti cinque anni. Alla domanda di liquidazione vanno altresì allegati gli originali delle fatture quietanzate, le note onorarie o i contratti di leasing. La regolare esecuzione dei lavori e degli acquisti può essere documentata anche da un verbale di sopralluogo e di collaudo, redatto dal direttore o dalla direttrice dei lavori oppure da un altro tecnico qualificato o un'altra tecnica qualificata, che si basa a tal fine su un resoconto dettagliato dello stato finale dei lavori.

3. Nel caso di investimenti in leasing, il mancato riscatto dei beni oggetto dei relativi contratti da parte del beneficiario comporta la revoca dell'intero contributo.

4. Qualora, in sede di verifica dei lavori strutturali eseguiti e degli acquisti effettuati, venga accertata una spesa inferiore a quella ammessa a contributo, quest'ultimo è ridotto proporzionalmente e ricalcolato in base all'effettiva spesa documentata. Qualora la spesa effettivamente documentata non raggiunga almeno il 70 per cento di quella ammessa, il contributo può essere comunque liquidato, ma il beneficiario non potrà presentare, per un periodo di quattro anni a partire dalla concessione del contributo stesso, ulteriori domande di contributo per investimenti ai sensi dei presenti criteri.

5. Se, nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda di contributo e la liquidazione, l'attività viene trasferita ai sensi dell'articolo 9, comma 1, lettera a), il contributo viene liquidato ai subentranti, sempre che gli stessi dimostrino di essere in possesso dei requisiti previsti dai presenti criteri, continuino ad esercitare l'attività e si assumano i relativi obblighi.

Art. 11

*Unrechtmäßige Inanspruchnahme  
wirtschaftlicher Vergünstigungen*

1. Der Bereich widerruft die Beiträge in den Fällen und nach dem Verfahren gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 12

*Kontrollen*

1. Durch Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der Eingriffe und Maßnahmen, für die ein Beitrag gewährt wurde, wird überprüft, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt wurden.

2. Die Auswahl der zu kontrollierenden Investitionen und Maßnahmen trifft eine interne Arbeitsgruppe des Bereichs. Sie geht dabei nach dem Zufallsprinzip vor, anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge, die keine Rückschlüsse auf die Namen der Begünstigten zulässt. Zudem werden sämtliche Fälle überprüft, die vom Bereich als Zweifelsfälle angesehen werden.

3. Bei Bedarf kann sich der Bereich von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.

4. Die Kontrollen erfolgen im Rahmen eines Ortsaugenscheins oder durch Anforderung der entsprechenden Unterlagen.

Art. 13

*Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushaltes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, werden die Beitragsanträge von Amts wegen abgelehnt.

*Indebita percezione di vantaggi economici*

1. L'Area procede alla revoca dei contributi nei casi e secondo le procedure disciplinate dall'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 12

*Controlli*

1. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli interventi e delle iniziative ammessi a contributo, sono effettuati controlli a campione su almeno il sei per cento degli stessi.

2. All'individuazione degli investimenti e delle iniziative da sottoporre a controllo provvede un gruppo di lavoro interno all'Area, secondo il principio di casualità, sulla base di una lista di tutti i contributi liquidati nell'anno di riferimento che non consenta di risalire ai nominativi dei relativi beneficiari. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'Area ritiene dubbi.

3. Ove necessario, l'Area può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'Amministrazione provinciale.

4. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluogo oppure tramite richiesta di idonea documentazione.

Art. 13

*Clausola di salvaguardia*

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, le domande di contributo saranno rigettate d'ufficio.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor 02/10/2020 15:02:43 Il Direttore d'area  
HALLER HANSJOERG

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/10/2020 12:35:31 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/10/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma